

■ PANTONE 374c
 ■ PANTONE 374c 30%
 ■ M100%
 ■ C100% M100%
 ■ K100%

複方15x8.3cm

Ingredient(s): Each 12.0 g contains the extracts equivalent to raw herb

成分：每12.0公克中含提取物相当于原生药

白芷	Angelicae Dahuricae Radix.....	1.6g
浙贝母	Fritillariae Thunbergii Bulbus.....	1.6g
防风	Saposhnikovia Radix et Rhizoma..	1.2g
当归尾	Angelicae Sinensis Radix.....	2.4g
甘草节	Glycyrrhizae Radix et Rhizoma.....	1.6g
皂角刺	Gleditsiae Spina.....	0.8g
桔梗根	Trichosanthis Radix.....	1.6g
乳香	Olibanum.....	1.6g
没药	Myrrha.....	2.0g
金银花	Lonicerae Japonicae Flos.....	4.8g
陈皮	Citri Reticulatae Pericarpium Vetum..	2.4g
以上生药制成浸膏		4.6g
(生药与浸膏比例21.6:4.6=4.7:1)		
白芷	Angelicae Dahuricae Radix.....	0.4g
浙贝母	Fritillariae Thunbergii Bulbus.....	0.4g
防风	Saposhnikovia Radix et Rhizoma..	0.3g
当归尾	Angelicae Sinensis Radix.....	0.6g
甘草节	Glycyrrhizae Radix et Rhizoma.....	0.4g
皂角刺	Gleditsiae Spina.....	0.2g
桔梗根	Trichosanthis Radix.....	0.4g
乳香	Olibanum.....	0.4g
金银花	Lonicerae Japonicae Flos.....	1.2g
陈皮	Citri Reticulatae Pericarpium Vetum..	0.6g

许可证字号：台湾卫署药制字第030081号

Batch No.: CP0310200

Expiry Date: 2026 12 01



“勝昌”

210200

真人活命饮

(去穿山甲)

浓缩散

Zhen Ren Huo Ming Yin

Extract Powder “Sheng Chang”

【中药浓缩制剂】

重量Net Wt.: 200 g

Indication(s):

For initial stages of sore and ulcers, local redness, swelling, heat and pain, feverish body with aversion to coldness.

适应症：

疮疡肿毒初起，局部红肿热痛，或身热微恶寒。

Dosage :

For Adults: 4.0 g each time, 3 times per day before meal with luke-warm water.
Children: The dose is gradually decreased by age.
Use only as directed by physician.

用法用量：

成人每次服用4.0公克，每日3次，在饭前一小时以温开水送服。儿童依年龄递减之。
本药须由中医师处方使用。

Contraindication(s): Use with caution in pregnancy.

禁忌：孕妇慎用。

No known side effects.



4 715815 224997

Manufacturer :
 SHENG CHANG PHARMACEUTICAL CO., LTD.
 ZHONGLI FACTORY (G.M.P.) Taoyuan, Taiwan
 Importer :
 LONG CHANG HERBAL (S) PTE LTD
 196 Pandan Loop #05-16
 Pantech Business Hub Singapore 128384

Allowed for sale as a Chinese Proprietary
 Medicine based on information submitted to
 the Authority. Consumer discretion is advised.
 根据向当局呈报的资料允许作为中成药销售。
 谨慎选用。